

comunicazione tenuta al Convegno internazionale su « Firenze e la Toscana dei Medici nell'Europa del Cinquecento » (Firenze, giugno 1980), i cui atti sono in corso di pubblicazione.

*Lettura linguistica di « Decameron » IV, 5* è la partecipazione a un esercizio di lettura multipla (« Il testo moltiplicato ») di una novella del Boccaccio svoltosi presso l'Istituto « Gramsci » di Parma nell'autunno 1981. È comparsa nel volume che raccoglie gli atti di quell'esercizio: BARATTO SERPIERI SEGRE NENCIONI CIRESE, *Il testo moltiplicato. Lettura di una novella del « Decameron »*, a cura di M. Lavagetto, Pratiche Editrice, Parma, 1982, pp. 87-102.

La « galleria » della lingua è il testo di un discorso tenuto nell'apertura del Convegno internazionale di studi « Gli Uffizi. Quattro secoli di una galleria », Firenze, 20-24 settembre 1982, i cui atti sono in corso di pubblicazione.

## Indice dei nomi

- Abelardo, 83  
 Abruzzo, 65  
 Accademia fiorentina, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 224, 225, 226, 228, 229, 252, 253, 256  
 Accarisio, A., 186, 268, 272  
 Adelson, C., 260  
 Adriani, G., 211  
 Africa, 270  
 Ageno Brambilla, F., 65, 66  
 Agostino, sant', 70, 82, 83  
 Alamanni, L., 212, 221, 252  
 Alano di Lilla, 68, 87  
 Alberti, famiglia, 45  
 Alberti, L. B., 42, 44, 45, 47, 51, 218, 225, 252  
 Alberti (d') di Villanova, F., 195  
 Albertini, R. von, 228  
 Alberto Magno, 68, 87  
 Aldobrandino da Siena, 201  
 Aldrovandi, U., 220, 245  
 Alessio, G., 83, 84  
 Alfieri, G., 204  
 Alfieri, V., 187, 191  
 Alfio, M., 204  
 Alighieri, P., 73, 89  
 Alinei, M., 274  
 Alisova, T., 92, 93, 131  
 Allegri, A., 244  
 Alonso, D., 11  
 Alpi, 180  
 Alterati, accademia, 219  
 Alunno, F. (Del Bailo, F., detto l'A.), 186, 263, 268, 269, 270, 271, 272, 273  
 Alvarez, M., 102  
 Ambrogio, sant', 74, 87  
 Amenta, N., 197  
 Angiolini, F., 181  
 Annovazzi, A., 181  
 Antonio da Tempo, 38  
 Apollo, 248, 269  
 Apollonio, D., 101  
 Apuleio, 74, 191  
 Arabi, 220  
 Aragona, F. d', 208  
 Aragona, F. d', 44, 208, 209  
 Aragonesi, famiglia, 212 *vedi anche* Aragona  
 Aramei, 222  
 Arcadia, accademia, 277  
 Archimede, 250  
 Aretino, P., 212  
 Arezzo, 32, 40  
 Ariosto, L., 99, 112, 184, 189, 246, 252, 271  
 Aristotele, 86, 87, 90, 195, 218, 264  
 Arnaldi, F., 68, 85, 86  
 Arno, 38, 48  
 Arnobio, 74  
 Asburgo, 214  
 Ascoli, G. I., 1, 9, 12, 121, 124, 125  
 Asia, 80, 270  
 Atene, 50  
 Auerbach, E., 78, 79  
 Aurispa, G., 43  
 Ausonio, 188  
 Austin, J. L., 157, 163  
 Austria, 72  
 Avicenna, 68  
 Bacco, 248, 269  
 Bacchelli, R., 54  
 Bachtin, M., 148, 149  
 Bacone, F., 263  
 Baehrens, E., 76  
 Bagnacavallo, 267  
 Balbi, G., de' (Giovanni da Genova), 68, 75, 76, 80, 81, 82, 85, 86  
 Baldinger, K., 262  
 Baldini, A., 203  
 Baldinucci, F., 247  
 Bally, C., 11, 13, 130, 131, 133, 178  
 Bandinelli, B., 246  
 Baratto, M., 278  
 Barbera, casa editrice, 98  
 Barbi, M., 62, 98  
 Barbier, 13  
 Barbina, A., 235  
 Bargagli, S., 48  
 Barocchi, P., 245, 261, 275  
 Barry, M. I., 194  
 Bartoli, A., 98  
 Bartoli, C., 215, 217, 218, 224, 225

Bartoli, D., 202  
 Bartolommeo fra', pittore, 112  
 Basilea, 131  
 Battaglia, S., 69, 83, 180, 181, 187, 188, 191, 192, 193, 194, 195, 199, 200, 201, 203, 206, 207  
 Battisti, C., 14, 83, 84  
 Bauche, H., 130, 131  
 Bec, C., 229  
 Beccaria, C., 7, 28  
 Beckett, S., 139  
 Beinbauer, W., 130  
 Belli, G., 52  
 Bellini, B., 62, 64, 65, 69, 180, 187, 188, 189, 192, 195, 196, 199, 200, 201, 202, 203, 204  
 Bembo, P., 47, 48, 51, 93, 107, 109, 112, 115, 209, 210, 211, 212, 221, 224, 227, 252, 253, 255, 257, 266, 267  
 Bencivenni, Z., 201  
 Benedetto, san, 70, 81  
 Benivieni, G., 209  
 Benveniste, E., 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 154, 162, 168  
 Benvenuto da Imola, 68, 73, 82, 83, 89, 90, 193  
 Berlino, 129  
 Bernardino da Feltre, 43  
 Berni, F., 49, 209, 252  
 Bertelli, S., 221, 229  
 Berti, L., 229, 245, 259, 260  
 Bezzola, R. R., 84  
 Bianchi, B., 116  
 Biblioteca Laurenziana (Firenze), 219  
 Biringucci, V., 220, 265  
 Blaise, A., 68, 74, 81, 191  
 Bloch, O., 83  
 Bluteau, R., 57  
 Boas, M., 76, 77  
 Boccaccio, G., 37, 38, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 57, 69, 98, 115, 183, 184, 186, 196, 198, 208, 210, 221, 222, 223, 226, 230, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 240, 242, 243, 252, 256, 268, 269, 270, 271, 272, 275, 278  
 Bocchi, F., 245, 254  
 Boezio, 37, 67, 218, 265  
 Boffito, G., 87, 90  
 Bogatyrev, P., 136  
 Bologna, 41, 68, 98, 182, 220, 245  
 Bolzoni, L., 260  
 Bonagiunta da Lucca, 33  
 Bonn, 129  
 Bopp, F., 11  
 Borghini, R., 254  
 Borghini, V., 47, 57, 58, 226, 245, 260  
 Botta, C., 200  
 Bottagisio, 87  
 Branca, V., 233  
 Brancati, G., 44  
 Branda, O., 51  
 Broglio, E., 108, 121  
 Bronzino, 47, 217  
 Brosset, C. de, 110  
 Bruges, 72  
 Brunel, C., 73  
 Brunelleschi, F., 42  
 Bruni, F., 228  
 Bruno, G., 257  
 Bühler, K., 4, 142  
 Buimonte, G., 187  
 Buommattei, B., 101, 105  
 Buonarroti, M., il Giovane, 244, 247, 248  
 Buondelmonti, Z., 221  
 Bursill-Hall, G. L., 101  
 Buti, F. da, 67, 90, 193  
 Butor, M., 153  
 Caix, N., 96, 99  
 Camerata fiorentina, 215  
 Cammilla, 190  
 Cantini, L., 216  
 Cappelletti, E., 181  
 Capponi, G., 100, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 210, 277  
 Carducci, G., 52, 55, 97, 98, 191, 200, 203  
 Carpentier, 71  
 Carraresi, A., 116  
 Cartesio, R., 263  
 Casares, J., 60, 61  
 Cascio Pratilli, G., 229  
 Casella, M., 83  
 Casentino, 32, 33  
 Cassandra, 189  
 Castagnola, M., 206  
 Castelvecchio di Barga, 182  
 Castiglione, B., 209, 211  
 Catone, 75, 76  
 Cattaneo, C., 9, 12  
 Cavalca, D., 193  
 Cavalcanti, G., 33, 46, 64, 203  
 Cecchi, E., 46, 47  
 Celio, 248  
 Celio, A., 67, 68  
 Cellini, B., 244, 247  
 Cento, 268  
 Cesari, A., 52, 96  
 Cesarotti, M., 1, 2, 7, 11, 12, 16, 17,

18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 29, 31  
 Chambers, E., 258  
 Chatman, S., 160, 161  
 Cherubini, F., 181, 182  
 Chiabrera, G., 200  
 Chiari, A., 65, 181, 182, 202, 267  
 Chisciotte don, 170, 174  
 Chomsky, N., 141, 190  
 Ciappelletto ser, 240  
 Cicciporci, A., 64  
 Cicerone, 47, 74, 80, 81, 196, 232, 233  
 Cino da Pistoia, 33, 36  
 Cinonio (Mambelli Marcantonio) 50, 102, 105  
 Cipriani, G., 229  
 Cipriano, san, 74  
 Cirese, A. M., 278  
 Ciro, 202  
 Citolini, A., 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 271, 272  
 Cittadini, C., 64  
 Civita Castellana, 32  
 Cherry, C., 141  
 Claudio, M., 74  
 Cocci, G., 182  
 Cochrane, E., 229  
 Colombaria, La, accademia toscana, 277  
 Colombo, M., 96  
 Colombo, R., 220  
 Colonia (Köln), 130  
 Colosseo, 206  
 Columella, 200, 201, 265  
 Como, 181  
 Condillac Etienne Bonnot de, 8, 103, 110  
 Conti, A., 120  
 Conti, G., de', 64  
 Contini, G., 44, 54, 55, 65, 183, 191  
 Coquet, J.-C., 151, 156  
 Corbinelli, J., 64  
 Cordiè, C., 244  
 Corominas, J., 73  
 Corsica, 201  
 Cortellazzo, M., 127, 128  
 Corticelli, S., 50, 51, 102, 105  
 Costa, P., 96  
 Cremonesi, C., 58, 186  
 Crescenzi, P., de', 201, 202  
 Cristo, 111  
 Croce, B., 12, 92, 275  
 Croix-Rouge, 131  
 Crusca, accademia e vocabolario, 17, 22, 57, 58, 59, 60, 62, 63, 64, 65, 66, 93, 94, 98, 100, 105, 107, 110, 112, 116, 117, 119, 120, 121, 125,

181, 185, 186, 187, 188, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 206, 207, 227, 233, 244, 245, 246, 247, 248, 250, 252, 253, 255, 256, 257, 258, 259, 261, 262, 268, 273, 274, 275, 276, 277  
 Curtius, G., 97  
 D'Alembert, J.-B., 103, 258, 262  
 D'Alessandro, A., 228  
 D'Amico, S., 171  
 D'Ancona, A., 98  
 D'Annunzio, G., 191, 192, 194, 200, 201, 202, 203  
 Dante, 1, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 50, 51, 60, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 107, 114, 115, 123, 125, 183, 184, 185, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 198, 199, 200, 201, 206, 208, 209, 218, 219, 221, 222, 224, 226, 227, 228, 235, 237, 238, 252, 254, 256, 268, 269, 270, 271, 272, 275, 277  
 Danti, E., 219, 220  
 Dati, C., 244  
 Davanzati, B., 252  
 De Amicis, E., 100, 275  
 Deferrari, R. J., 194  
 De Gaetano A. L., 228  
 Del Bailo, F., *vedi* Alunno Francesco  
 Della Casa, G., 48, 49, 252  
 Della Volpaia, famiglia, 220  
 Del Lungo, I., 100, 120  
 Delminio, G. C., 260, 263, 264, 270  
 Del Riccio, A., 245  
 De Mauro, T., 126  
 De' Rossi, N., 65  
 Derrida J., 144  
 Destutt de Tracy, A.-L.-C., 110  
 Devoto, G., 11, 40, 60  
 Di Capua, L., 197  
 Diderot, D., 258, 262  
 Diez, F., 96, 99, 103, 104, 108  
 Diofanto, 220  
 Dionisotti, C., 209, 210, 229  
 Dioscoride, 220, 265  
 Di Salvo, M., 92  
 Domenico, san, 70  
 Donatello, 249  
 Doni, A., 209  
 Dostoevski, F. M., 160  
 Dovizi, P., 44  
 Dubois J., 141  
 Du Cange, C. D., 68, 71, 72, 75, 84, 86

- Düsseldorf, 277  
 Duncan, Jr S., 132  
 Duro, A., 84  
 Ebrei, 191, 223  
 Edo, P., 43, 44  
 Egitto, 246  
 Ejchenbaum, B., 148  
 Elpenore, 188  
 Emilia, 182  
 Ennio, 74, 191  
 Enrico, 248  
 Eolo, 269  
 Ercole, 222  
 Ermengarda, 180  
 Erone, 220  
 Etruschi, 222, 229  
 Euclide, 220  
 Eurialo, 190  
 Europa, 12, 16, 17, 19, 24, 25, 26, 30, 41, 80, 123, 186, 194, 197, 214, 218, 229, 251, 270, 278  
 Faenza, 249  
 Falloppio, G., 220  
 Fama, 269  
 Fanfani, P., 75, 204, 205  
 Faral, E., 81  
 Fauriel, C., 94  
 Favati, G., 64, 203  
 Fay, F. A., 70  
 Ferrara, 268, 271  
 Fiandra, 68, 254  
 Ficino, M., 42, 44, 209, 215  
 Fidenò, 248  
 Filelfo, F., 44  
 Filippo III l'Ardito, 73  
 Fine, O., 218  
 Finoli, A. M., 58, 186  
 Fiorelli, P., 203, 222, 228  
 Fiorentini, 39, 49, 54  
 Firenze (Fiorenza), e la sua lingua, 32, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 52, 54, 94, 95, 96, 98, 100, 111, 112, 115, 116, 117, 123, 131, 183, 185, 198, 203, 204, 205, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 236, 240, 244, 245, 247, 249, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 259, 260, 266, 269, 271, 277, 278  
 Firenzuola, A., 252  
 Flora, F., 24  
 Foffano, F., 21  
 Folena, G., 121  
 Folgore da San Gimignano, 65  
 Fontainebleau, 244, 245  
 Forcellini, E., 203, 206  
 Fornaciari, L., 96, 97, 98  
 Fornaciari, R., 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 277  
 Fortuna, 269  
 Fortuna, ambasciatore, 245  
 Foscolo, U., 7, 29, 98, 114, 180, 181, 187, 188, 189  
 Fossombrone, 273  
 Francesco I, re di Francia, 244  
 Francesco I d'Este, 50  
 Francesco da Barberino, 38, 63  
 Francesco da Buti, *vedi* Buti Francesco da  
 Francesco d'Assisi, san, 70  
 Francesco Pietro da Bergamo, 68  
 Francesi, 18, 39  
 Francia, sua lingua e francesismo, 17, 18, 68, 71, 72, 83, 181, 184, 186, 191, 194, 196, 200, 214, 222, 224, 225, 244, 245, 258  
 Fratta, 33  
 Frei, H., 131  
 Freud, S., 145, 149  
 Friuli, 43  
 Fry, D.-B., 155  
 Fubini, M., 197  
 Furetère, P., 258  
 Galeani Napione, G. F., 17, 21  
 Galeno, 195  
 Galiani, F., 197  
 Galilei, G., 115, 197, 199, 215, 226, 244, 245, 246, 250, 257  
 Galletti, A., 11  
 Galli, E., 181  
 Gallia, 43, 84  
 Gallo, P., 33  
 Galluzzi P., 219, 220, 226, 229  
 Galluzzi, R., 228  
 Gambini, C., 181  
 Ganimede, 248  
 Garfagnana, 182  
 Gargani, 225  
 Garin, E., 219, 226, 229  
 Garzoni, T., 266  
 Gelli, G., 200, 217, 218, 219, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 236, 240, 244, 245, 247, 249, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 259, 260, 266, 269, 271, 277, 278  
 Genette, G., 158  
 Genovesi, 36  
 Genovesi, A., 199  
 Georges, K. E., 206  
 Germania, 233, 259  
 Getto, G., 77, 78  
 Gherardini, G., 105  
 Gherardo da Cremona, 68  
 Ghini, L., 220  
 Ghisalberti, F., 181, 182  
 Giambullari, P., 46, 101, 215, 218, 221, 222, 223, 224, 228, 257  
 Gianni, L., 33  
 Giannotti, D., 211  
 Guidino da Sommacampagna, 38  
 Gilliéron, J., 4, 12  
 Ginevra, 131  
 Giordano da Rivalto, 194  
 Giorgini, G., 108, 116  
 Giovanni, C., 69  
 Giovanni da Genova, *vedi* Balbi Giovanni de'  
 Giovanni da Prato, 45  
 Giove, 244, 248, 269  
 Giovio, P., 210, 218  
 Gistel, 72  
 Giunti, stampatori, 219, 220, 223  
 Godefroy, F.-E., 72  
 Goffredo di Vinsalvo, 81  
 Gogol' Nikolaj, V., 148  
 Goldoni, C., 52  
 Gotti, A., 69, 100  
 Grammont, M., 11  
 Grazzini, A. F., *vedi* Lasca  
 Greci, 16, 50, 67, 101  
 Grecia, e la sua lingua e il grecismo, 12, 19, 188, 191, 207, 217, 219, 254, 258, 267  
 Gregorio Magno, 80  
 Greimas, A. J., 148  
 Grimm, fratelli, 58  
 Guasti, C., 100  
 Guglielmotti, A., 200  
 Guicciardini, F., 46, 47, 98, 115, 122, 211, 212  
 Guidetti, F., 221  
 Guittone d'Arezzo, 33  
 Hall Robert, A., 96  
 Halliday Michael, A. K., 127, 159  
 Hanslik, 81  
 Hedfors, 85  
 Leone Heilmann, S., 13  
 Henne H., 207  
 Herder, J. G. von, 7  
 Hinde R. A., 138, 141, 177  
 Humboldt, W. von, 4, 7  
 Husserl, E., 136  
 Ilio, 189  
 Imola, 182  
 Infiammati, accademia, 215, 219, 225  
 Ingarden, R., 136  
 Inghilterra, 207  
 Inglesi, 39  
 Intronati, accademia, 219  
 Ippocrate, 195  
 Isidoro di Siviglia, 76, 81, 86, 195  
 Italia, e sua lingua, 18, 19, 30, 34, 35, 41, 42, 43, 44, 45, 50, 53, 57, 71, 83, 84, 92, 93, 95, 103, 111, 112, 114, 115, 117, 121, 123, 124, 183, 185, 190, 191, 207, 208, 210, 212, 213, 217, 218, 221, 222, 224, 225, 227, 229, 244, 251, 253, 255, 259, 266, 267  
 Italiani, 53, 113, 114, 124, 197, 231  
 Jaberg, K., 16  
 Jacopo della Lana, 87, 88, 90  
 Jakobson, R., 140, 141, 142, 158  
 Jefferson, G., 132  
 Johnson-Laird P. N., 157  
 Koerting, 84  
 Köln, *vedi* Colonia  
 Kristeva, J., 142, 144, 148, 149, 150, 152, 153, 155  
 Kuckenheim, L., 101  
 Lacan, J., 144, 145  
 Lachmann, K., 59  
 Lambruschini, R., 121  
 Landino, C., 42, 44, 45  
 Lanfredini, B., 212  
 Lanzi, L., 245  
 Lasca (Grazzini Anton Francesco), 98, 209, 215, 222, 229  
 Latini, 50  
 Latini, B., 33, 73  
 Laurent, frère, 73  
 Lavagetto, M., 278  
 Laver, J., 127  
 Lecointre, S., 127, 151, 152, 155, 156, 160, 161, 166  
 Le Galliot, J., 127, 151, 152, 155, 156, 160, 161, 166  
 Leibniz, G. W. von, 260  
 Leone X, 112  
 Leone Magno, 74  
 Leopardi, G., 8, 11, 12, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 98, 190, 191, 231  
 Levy, E., 73  
 Lewis, C. T., 206  
 Liburnio, N., 185  
 Linacre, T., 223  
 Lippi, L., 244, 247, 248, 249, 250  
 Lisabetta (Elisabetta), 230, 234, 236, 239, 240, 241, 242, 243  
 Littré, E., 58, 196

Locke, J., 8  
 Loescher, editore, 99  
 Lomazzo, P., 245  
 Lombardi, 39  
 Lombardia, 182  
 Lommatzsch, E., 72  
 Londra, 258  
 Longobardi, 124  
 Lorenzo, 233, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242  
 Lubrano, G., 200  
 Lucano, 87, 90, 187, 193  
 Lucca, 32, 40, 95, 182  
 Lucilio, 81  
 Lullo, R., 260, 261  
 Luna, 270  
 Lupicini, A., 220  
 Lyons, J., 127, 142, 143, 157, 159, 177  
  
 Macaluso Storaci, S., 204  
 Macchia, G., 116  
 Machiavelli, N., 21, 46, 49, 53, 115, 122, 125, 171, 210, 212, 229, 252, 258  
 MacKay, D. M., 141  
 Macri, O., 188  
 Magalotti, L., 32  
 Magno, M. A., 272  
 Magra, 32  
 Mainoldi, P., 182  
 Malinowski, B., 147, 178  
 Malmantile, 244, 247, 248, 249, 250  
 Manfredino, 248  
 Mannelli, F., 57  
 Manni, P., 267  
 Manno, G., 1  
 Manuzzi, G., 59, 192, 195, 198, 246  
 Manzoni, A., 8, 9, 11, 49, 52, 53, 55, 56, 94, 99, 100, 106, 107, 116, 121, 125, 181, 182, 184, 185, 189, 191, 204, 252  
 Marcellino, V., 267  
 Marconi, D., 262  
 Marellò, C., 264  
 Marescotti, stampatore, 220  
 Maria, 269  
 Marigo, A., 69, 70, 71  
 Marinelli, G., 272, 273  
 Marino, G., 245  
 Marostica, V., 267  
 Marouzeau J., 11  
 Marte, 270  
 Martelli, L., 212  
 Martelli, M., 229  
 Marti, M., 65  
 Martini, F., 97  
 Martino, V., 42  
 Marziano, C., 74, 86  
 Marzot, G., 1, 2, 17, 22  
 Massera, A. F., 65  
 Matteo di Vendôme, 81  
 Mattioli, P. A., 252, 265  
 Mazzoni, F., 83, 190  
 McGuiness, I., 194  
 Medici, famiglia, 219, 222, 226, 228, 229, 277, 278  
 Medici, C. de', il Vecchio, 216  
 Medici, C. I de', 213, 214, 215, 216, 217, 218, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 228, 229, 252, 253, 257, 269, 271  
 Medici, F. I de', 245, 251, 254, 258, 259, 260, 275  
 Medici, L. de', 247, 253, 257, 258, 276  
 Medici, L. de', il Magnifico, 42, 43, 45, 46, 208, 209, 213, 215, 216, 227, 252  
 Medici, P. de', 253  
 Mefistofele, 180  
 Meillet, A., 10, 12, 13, 14, 16, 19, 29, 30  
 Meini, G., 180  
 Meister, R., 79  
 Mentrup, W., 207  
 Mercato vecchio (Firenze), 198  
 Mercurio, 248, 270  
 Meschieri, E., 182  
 Messina, 241  
 Meyer-Lübke, W., 83, 84, 99, 104  
 Michelangelo, 112, 210, 249  
 Michele don, 205  
 Migliore, F. del, 254  
 Migliorini, B., 1, 13, 14, 19, 22, 30, 31, 38, 41, 43, 50, 60, 74, 79, 84, 192, 200, 228, 253  
 Milanese, G., 100  
 Milano, 181, 185, 204  
 Miller, J., 138, 139, 140, 173  
 Minerva, 248, 269  
 Minucci, P., 244, 250  
 Minuccio, F., 74  
 Mirandola, 182  
 Mocato, M., 33  
 Möhn D., 207  
 Molière, 196  
 Monaco (München), 185  
 Mondolfo, R., 28  
 Montemerlo, S. da, 272  
 Monteverdi, A., 1  
 Monti, P., 181  
 Monti, V., 29, 59, 98, 110, 114, 180, 188, 191

Montigiano, M., 220  
 Morf, H., 96  
 Moro, T., 223  
 Mounin, G., 134, 135, 136, 137  
 Muratori, L. A., 1  
 Muse, 37  
 Mussafia, A., 237  
 Myrrhine, 189  
  
 Nannucci, V., 84  
 Napoletani, 39  
 Napoli, 197, 208, 209, 214  
 Nardi, J., 211  
 Navone, 65  
 Nebrija, A., de, 73  
 Nello di Giuliano da San Gimignano, 42  
 Nembrotte, 249  
 Nenci, G., 110  
 Neri, F., 65  
 Nerli, F. de', 211  
 Nerone, 249  
 Niccolini, G. B., 110, 111, 112, 125  
 Nicola d'Oresme, 72, 73  
 Nicolini, F., 198  
 Niedermann, M., 13  
 Niermeyer J. F., 68, 86, 191, 194  
 Niso, 190  
 Norchiati, G., 215, 221  
 'Ntoni Malavoglia, 205, 206  
  
 Olimpo, 275, 276  
 Olivieri, O., 57, 268, 269, 272  
 Omero, 188, 189, 199  
 Onorio di Autun, 86, 87  
 Orazio, 188, 193, 196  
 Orchi, E., 200  
 Orti, O., 215, 221, 226, 228  
 Ortolani, G., 17  
 Orvieto, 32  
 Ossian, 16  
 Ottimo Fiorentino, 73, 88, 90, 193  
 Ovidio, 86, 87, 90, 193  
 Oxford, 61  
  
 Padova, 41, 215, 220, 223, 225  
 Pagliaro, A., 1, 190  
 Palazzeschi, A., 55  
 Palladio, 202, 265  
 Palmieri, E., 192, 201  
 Palmieri, M., 42  
 Pandora, 248  
 Pantelleria, 205  
 Paolino, N., 74, 87  
 Paride, 249  
 Parigi, 14, 186  
 Parigi, A. e G., 220

Parma, 278  
 Parmigiano (Parmigianino), 246  
 Parnaso, 37  
 Parodi, E. G., 79, 98  
 Parodi, S., 117, 119, 196, 253, 258, 273  
 Parronchi, A., 87  
 Pascoli, G., 182, 189, 191  
 Pasquali, G., 58, 59, 60  
 Passavanti, J., 38, 39, 40, 223  
 Pavia, 181  
 Pazzi, A. M., 220  
 Pea, E., 55  
 Pelidi, 188  
 Pergamini, G., 57, 186, 273  
 Perini, L., 219, 229  
 Perticari, G., 110  
 Perugia, 32  
 Petöfi, J. S., 230  
 Petrarca, F., 44, 45, 46, 50, 183, 185, 186, 190, 191, 192, 193, 196, 198, 208, 209, 210, 218, 221, 222, 252, 256, 268, 269, 270, 271, 272, 275  
 Petrocchi, G., 200  
 Piccolomini, A., 219  
 Pico della Mirandola Giovanni, 209, 226, 229  
 Pieri, M., 245  
 Pietro, L., 120  
 Pike Kenneth, L., 132  
 Pirandello, L., 126, 139, 145, 169, 171, 172, 177, 203, 205  
 Pirotti, U., 229  
 Pisa, 32, 40, 98, 215, 220  
 Pisani, V., 13  
 Pistoia, 40  
 Pitre, G., 204  
 Pitti, J., 211  
 Plaisance, M., 216, 217, 229  
 Platone, 264  
 Plauto, 74  
 Plinio, 44, 86, 89, 265  
 Plutone, 248, 269  
 Pocavanzi, 249  
 Polidori, F. L., 39  
 Poliziano, A., 45, 46, 187, 208, 209, 252  
 Pompeo, 187  
 Pontormo, J., 47  
 Porta, C., 52  
 Porzio, S., 218  
 Prassitele, 249  
 Pratolini, V., 55  
 Praz, M., 200  
 Presa, G., 267  
 Prieto, L., 137, 138, 174  
 Prinz, O., 194

Prisciano, 101  
 Proclo, 219  
 Procuste, 272  
 Provenza, 84, 194  
 Provenzali, 39  
 Prudenzi, 87  
 Pulci, L., 46, 209, 252  
 Puoti, B., 52, 96, 102, 103, 105  
 Puppo, M., 1

Quemada, B., 196  
 Quintiliano, 80, 110

Rajna, P., 62  
 Rambaldi, B., *vedi* Benvenuto da Imola

Rand, E. K., 69  
 Raynouard, F., 73  
 Redi, F., 198, 203, 245  
 Renzi, L., 134  
 Renzo (Tramaglino), 182  
 Restoro d'Arezzo, 193, 238  
 Rheinisch-Westfälische Akademie der Wissenschaften, 277

Ricci, M., 52  
 Ridolfi, R., 117  
 Rigutini, G., 100, 119, 204, 205  
 Ripa, C., 268  
 Robins, R. H., 101  
 Rod, E., 205  
 Roma, e il latino e il latinismo, 12, 32, 50, 65, 112, 191, 192, 194, 207, 209, 212, 213, 217, 218, 219, 220, 222, 228, 235, 239, 254, 258, 267, 271

Romagna, 182  
 Romani, 16, 39, 101  
 Rossi, P., 260, 261, 263  
 Rosso, F., 245  
 Rubinstein N., 229  
 Rucellai, C., 221  
 Russia, 149  
 Russo, L., 65

Sacchetti, F., 65, 66, 98, 202  
 Sacra Accademia, 228  
 Salento, 190  
 Salimbene da Parma, 68, 86  
 Salutati, C., 213  
 Salviati, L., 48, 49, 51, 58, 224, 226, 252  
 Salvini, A., 192  
 Salvini, S., 217, 228  
 Sancho Panza, 174  
 San Gimignano, 241  
 Sannazzaro, J., 200, 209, 211  
 Sansone, G. E., 63

Sansoni, casa editrice, 95, 98, 99  
 Santoli, V., 60  
 Sanzio, F. (Sánchez Francisco), 101, 102  
 Sapegno, N., 74, 82, 187  
 Saturno, 269  
 Saussure, F. de, 10, 144  
 Sauvageot, A., 14  
 Savonarola, G., 112, 209, 224  
 Scaglione, A. D., 101  
 Scala, B., 213  
 Scaligero, G. C., 101, 102  
 Scartazzini, G. A., 83  
 Scheider, J., 194  
 Schiaffini, A., 2, 11, 13, 16, 17, 19, 22, 30  
 Schlosser, G. von, 259  
 Schuchardt, H., 4, 10, 12  
 Schütz, L., 193  
 Schulz, F., 97  
 Segneri, P., 107  
 Segni, B., 211, 218, 224, 225  
 Segre, C., 156, 158, 278  
 Seneca, 86, 218  
 Serpieri, A., 278  
 Settignano, 249  
 Sforza, famiglia, 212  
 Sheldon, E. S., 70  
 Short, C., 206  
 Sicilia, 187, 203, 205, 206  
 Siena, 32, 219, 229  
 Sileno, 249  
 Silla, 74  
 Simonetta, C., 42  
 Simon, M., 249  
 Singh, J., 141  
 Siracusa, 204  
 Soave, F., 103  
 Sole, 270  
 Spagna, 43, 214  
 Speroni, S., 215  
 Spini, G., 228  
 Spitzer, L., 11, 129, 130, 132  
 Spoleto, 32  
 Stammerjohann, H., 131  
 Stazio, 86, 87, 193  
 Stefano, R. (Estienne Robert), 206  
 Stella, A., 185  
 Stenterello, 55  
 Strawson, P. F., 139, 142  
 Svennung, J., 85

Tabarrini, M., 112, 120  
 Tacito, 219  
 Tallgren-Tuulio, O. J., 13  
 Tasso, T., 99, 184, 245, 246, 252, 259

Tassoni, A., 49  
 Tedeschi, 39  
 Teofrasto, 265  
 Terracini, B., 4, 5, 29  
 Tertulliano, 86  
 Testi, F., 49, 50  
 Tevere, 32  
 Thurot, C., 101  
 Tirreno, 32  
 Tissoni, R., 228  
 Tobler, A., 72, 237  
 Todorov, T., 144, 145, 147, 148, 160  
 Tollemache, F., 74  
 Tolomei, C., 48, 51, 222, 257  
 Tolomeo, 264, 265  
 Tomiri, 202  
 Tommaseo, N., 1, 2, 9, 53, 54, 62, 64, 65, 69, 108, 111, 112, 119, 120, 180, 187, 188, 189, 192, 195, 196, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 246, 250  
 Tommaso d'Aquino, san, 68, 87, 193, 194  
 Torrentino, L., 218, 219, 225, 245  
 Tortoli, G., 100  
 Toscana, e sua lingua, 32, 33, 34, 38, 39, 40, 43, 53, 54, 55, 93, 105, 106, 111, 112, 115, 117, 123, 184, 195, 197, 201, 208, 209, 211, 215, 217, 219, 220, 221, 222, 226, 228, 229, 244, 265, 267, 269, 277, 278  
 Toscani, 33, 36, 38, 39, 51, 122, 269  
 Trabalza, C., 101, 102, 103  
 Tramater, società e vocabolario, 195  
 Trento, 223  
 Trevisini, editore, 99  
 Tribolo, 217  
 Trissino, G. G., 212, 224  
 Trivulzio, G. G., 59  
 Troade, 187, 188  
 Troia, 189  
 Turno, 190  
 Tusci, 33

Uberti, F. degli, 203  
 Uffizi, palazzo e galleria, 245, 249, 254, 258, 259, 261, 275, 276, 278  
 Ugucione da Pisa, 68, 75, 76, 77, 80, 81, 85, 86, 192, 195, 200  
 Ugurgeri, C. di Meo degli, 69  
 Umbertide, 33  
 Umidi, accademia, 215, 216, 229, 253  
 Ungheri, 39

Vairel-Carron, H., 134  
 Valgrisi, V., 263  
 Vannocci, O., 220  
 Varchi, B., 47, 48, 200, 211, 218, 219, 221, 224, 225, 229, 252

Varramista, 116  
 Vasari, G., 211, 216, 244, 245, 254  
 Vasoli, C., 229, 261  
 Vendler, Z., 155, 156  
 Venere, 248, 270  
 Veneto, 65, 266  
 Venezia, 44, 47, 214, 218, 220, 254, 255, 264, 268, 269, 271  
 Venturelli, G., 182  
 Verga, G., 203, 204, 205, 206  
 Verino, F., 218  
 Verona, 38, 41  
 Verri, A., 22  
 Versilia, 52, 182  
 Vesalio, A., 220  
 Vespasiano da Bisticci, 42  
 Vettori, F., 212  
 Vettori, P., 217  
 Viani, L., 55  
 Vicenza, 41  
 Vico, G., 6, 11, 194, 196, 197, 198, 199, 252  
 Vidos, B. E., 14  
 Vieuxseux, G. P., 113  
 Villani, G., 256  
 Virgilio, 69, 86, 87, 90, 189, 190, 193, 196, 200, 201, 219  
 Viscardi, A., 17, 58, 186  
 Visconti, famiglia, 212  
 Visconti, G., 43  
 Vitale, M., 58, 186, 267  
 Vitellione, 87  
 Viterbo, 32  
 Vitruvio, 81  
 Vockeradt, H., 103, 104, 105, 106, 108  
 Vološimov, V., 160  
 Volpi, G., 203  
 Vossio (Voss Gerhard Johannes), 77  
 Vossler, K., 4, 10, 11

Wartburg, W. von, 10, 72, 73, 83, 84  
 Weimar, 129  
 Weinrich, H., 131, 207  
 White, A. C., 70  
 Wilkins, E. H., 69  
 Wunderlich, H., 129

Yates, F. A., 260, 263

Zacinto, 187  
 Zambelli, P., 229  
 Zannoni, G. B., 52  
 Zimmermann, H., 131, 132  
 Zingarelli, N., 68, 74, 79, 84, 85  
 Zorzi, L., 229  
 Zuppidda, Ia, 205